

# SMILLA

Una ayuda funcional en la vida cotidiana





Querido cliente,

Le queremos dar las gracias por su confianza en nuestra empresa y por comprar nuestro producto. Le rogamos lea las instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar por primera vez el producto.

Tenga en cuenta que las pautas e imágenes de estas instrucciones pueden desviarse de su producto debido a que tenga un equipamiento diferente.

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

¡Información importante! Asegúrese que estas instrucciones de uso permanecen con el producto.

Su equipo de Rehagirona.

<b>Contenido</b>	<b>Page</b>
<b>1. Preparación de la trona para su uso</b>	
1.1 Entrega.....	3
1.2 Medidas de seguridad antes de usar.....	3
1.3 Residuos.....	3
1.3.1 Embalaje.....	3
1.3.2 Producto.....	3
1.4 Localización de las instrucciones.....	3
<b>2. Descripción del producto</b>	
2.1 Información del material.....	4
2.2 Manejo/transporte.....	4
2.2 Áreas de aplicación, uso de acuerdo al propósito de fabricación.....	4
2.3 No utilizar de acuerdo al propósito de fabricación / peligros.....	5
2.4 Equipamiento para el modelo básico.....	6
2.6 Accesorios.....	7
2.5 Descripción del producto.....	7
<b>3. Ajustes</b> .....	8
3.1 Asiento, plataforma reposapiés y altura brazos.....	8
3.2 Profundidad de asiento.....	9
3.3 Profundidad plataforma reposapiés .....	9
3.4 Ángulo de asiento y pies.....	9
3.5 Ángulo de respaldo.....	10
3.6 Altura de respaldo.....	10
<b>4. Accesorios</b>	
4.1 Reposacabezas.....	11
4.2 Control de tronco.....	12
4.3 Control de caderas.....	12
4.4 Mesa de terapia de madera.....	13
4.5 Ruedas.....	13
4.6 Taco abductor.....	14
4.7 Sujeciones.....	14
<b>5. Reparación y limpieza</b>	
5.1 Limpieza.....	15
5.2 Reparación.....	15
5.3 Despiece.....	15
5.4 Duración y reutilización.....	15
<b>6. Datos técnicos</b> .....	16
<b>7. Garantía</b> .....	16

## **8. Identificación**

8.1 EC declaración de conformidad.....	17
8.2 Número de serie / fecha de fabricación.....	18
8.3 Versión de producto.....	18
8.4 Expedición del documento.....	18
8.5 Nombre y dirección del fabricante.....	18

# 1. Preparación de la trona para su uso

## 1.1 Entrega

Cuando reciba el producto, compruebe que esté completo, que no haya defectos y que no haya daños debido al transporte.

### **Inspeccione la mercancía en presencia de su transportista**

En caso de daño en el transporte, por favor haga un inventario (determinación de los daños) en presencia del transportista. Por favor, envíe una queja por escrito al distribuidor especializado responsable

## 1.2 Medidas de seguridad antes de su uso

El uso correcto de la trona requiere una formación precisa y cuidadosa con la persona que lo va a manipular. Le pedimos que lea las instrucciones atentamente antes de usar la trona, y que la observe bien. Las piezas acolchadas pueden calentarse si se exponen a la luz solar directa. Cubra estas partes o proteja el equipo de la luz solar directa.

## 1.3 Residuos

Con el fin de preservar y proteger el medio ambiente, para evitar sobre polución ambiental y mejorar el reciclaje de materias primas, tenga en cuenta las instrucciones de eliminación en los puntos 1.3.1 y 1.3.2.

### 1.3.1 Embalaje

El embalaje del producto se debe almacenar en caso de que necesite transportar el producto de nuevo. En caso de tener que devolver el producto para reparaciones o en caso de una reclamación de garantía, por favor, utilice la caja original para que el producto se envase de manera óptima.

Separe los materiales de embalaje para el reciclado de acuerdo con su clasificación. No deje los materiales de envasado sin vigilancia, ya que son una posible fuente de peligro.

### 1.3.2 Producto

Separe las materias primas utilizadas en el producto para el reciclado de acuerdo con su clasificación (véase la información relevante en el punto 2.1).

## 1.4 dónde guardar las instrucciones de uso

Por favor, guarde estas instrucciones de uso y asegúrese que permanecen en el producto en caso de reutilización.

## 2. Descripción del producto

### 2.1 Información del material

Todas las partes de madera de Smilla están hechos de madera de haya y barnizada. La liberación de formaldehído a partir del barniz está cubierta por los requisitos de acuerdo a E1. Las tapas de los hechos de 100% poliéster y son resistentes a las llamas (según la norma DIN EN 1021-1 + 2).

### 2.2 Manejo/transporte

La silla de la terapia no es diseñada para llevar a la gente. Si tiene que desplazarse debido a los obstáculos que están en el camino, tenga en cuenta los consejos para levantarla.

Por favor, haga todos los ajustes para crear el tamaño más compacto con el fin de transportar la silla de terapia.

#### Levantar la trona

Asegúrese de que la silla de la terapia no se levanta con nadie sentado en ella. Asegúrese de que todas las conexiones de tornillos y botones están apretados antes de levantarla. Sólo se puede elevar de los pies o por la placa de asiento o el bastidor principal.

### 2.3 Áreas de aplicación, Uso de acuerdo con el propósito de fabricación

#### Indicaciones

La silla de la terapia Smilla ha sido diseñada para niños y adolescentes que no son capaces de sentarse o permanecer de forma independiente.

Las sillas terapéuticas sólo tienen sentido si el usuarios es capaz de permanecer sentado en periodos largos y, por tanto, no se requiere de un sistema de sedestación. La corrección de posturas incorrectas o control del crecimiento no es posible con Smilla.

#### Contraindicaciones

En general, las indicaciones para la provisión de una silla de la terapia deben ser aprobadas por un médico o cirujano ortopédico. Por lo tanto, debe aclararse antes de la adquisición si existen contraindicaciones para el paciente. En general, cualquier tipo de dolor representa una contraindicación.

## 2.4 No utilizar de acuerdo al propósito de fabricación / peligros



### PRECAUCIÓN!

- Asegúrese que la trona está puesta en un lugar seco.
- Asegúrese que Smilla se usa solo para un usuario.
- Asegúrese de que no hay piezas pequeñas, sustancias venenosas, objetos calientes o equipos eléctricos etc., se encuentra cerca de la silla de la terapia dentro del alcance del niño ya que esto puede conducir a la asfixia, envenenamiento u otras lesiones.
- Por razones de seguridad contra incendios, la silla terapia no se puede colocar cerca de una chimenea o cualquier otra fuente intensa de calor, como calentadores eléctricos o de gas.
- Smilla no es recomendable en caso de escoliosis.
- El uso correcto de la silla de Smilla requiere una formación precisa y cuidadosa por parte del cuidador.
- Smilla no es recomendable para uso en exteriores.
- La carga máxima (vea punto 6) no debe ser excedida.
- Todas las conexiones de los tornillos se deben volver a apretar dos o tres semanas después de la entrega de la silla. Posteriormente éstos deben ser revisados regularmente por ejemplo, cada dos meses y apretarlos si es necesario.
- Por favor, recuerde que el niño puede utilizar fácilmente sus pies para empujar una mesa y volcarse hacia atrás con la silla de terapia.
- No deje al niño sin atender bajo ninguna circunstancia.
- No permita que el niño juegue alrededor de la silla de la terapia cuando no se encuentra en la posición prevista para su uso.
- Coloque siempre la silla de terapia sobre una superficie plana y sólida.
- No utilice la silla de terapia si tiene partes defectuosas, dañadas o faltantes.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto hechas por Schuchmann, de lo contrario pone en peligro el niño.
- No utilice la silla de terapia como una escalera.
- Use sólo la silla de terapia si todos los componentes han sido montados y ajustados correctamente. Por favor, tenga mucho cuidado de que las placas de asiento y el pie se fijan correctamente antes de poner al niño en la silla.
- Al ajustar la silla existe el riesgo de atrapamiento o aplastamiento de extremidades.
- Los usuarios que tienen dificultades para leer deben tener a alguien que lea estas instrucciones en voz alta para que comprendan cómo utilizar la silla de terapia.

## 2.5 Equipamiento para el modelo básico

- Marco de madera robusta con perfiles de aluminio integrados
- Incluye altura del respaldo ajustable y ángulo del respaldo ajustable
- Incluye asiento y el cojín trasero
- Incluye reposabrazos regulables en altura
- Incluye placa de asiento y de pie ajustable en altura, el ángulo y la profundidad
- incluye ruedas de arrastre

### Topes de plástico

Los topes de plástico están a la parte posterior bajo las patas de la base para evitar que Smilla se vuelque cuando se empuja hacia atrás. También ayudan a deslizarse suavemente y se mantienen en posición vertical si se empujan hacia atrás. La silla de terapia debe colocarse sobre una superficie que pueda deslizarse de manera que las ruedas de arrastre pueden funcionar como está previsto. Los topes de plástico deben mantenerse limpios.

### Tapicería

La tapicería del asiento y el respaldo de Smilla son de una tela resistente al desgaste y transpirable en la versión básica. Se puede retirar la espuma con la cremallera para limpiar o lavar en lavadora (max. 30 °). Por favor, no secar en secadora y no utilice productos de limpieza agresivos o similares.

### Ruedas de arrastre

La silla de la terapia está provista de ruedas de arrastre que hacen que sea más fácil mover. Las ruedas de arrastre no deben confundirse con las ruedas (véase el punto 4.5). Las ruedas de arrastre se encuentran en la zona frontal bajo las patas de la base. Ahora puede moverla a la dirección requerida.



## 2.6 Accesorios

- Reposacabezas
- Control de tronco
- Control de cadera
- Taco abductor
- Mesa de terapia de madera
- Mesa de terapia con borde
- Ruedas
- Cinturones pélvicos
- Arnéses
- Sujeciones de pecho
- Arnés de piernas (standard/ forma de T)
- Arnés pélvico
- Arnés pélvico 4 puntos



## 2.7 Vista del producto con accesorios



### 3. Ajustes

Las configuraciones y ajustes del producto o los accesorios sólo pueden ser realizadas por personas que han recibido las instrucciones necesarias por un asesor de productos médicos. Por favor asegúrese de que ninguna de las extremidades de los usuarios está en riesgo cuando se realizan ajustes para evitar el riesgo de lesiones.

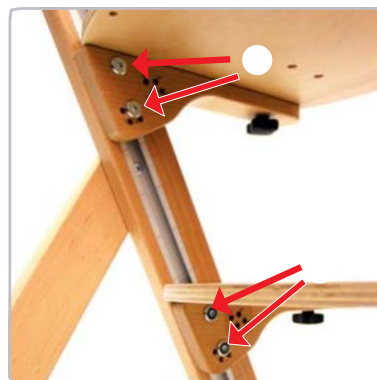
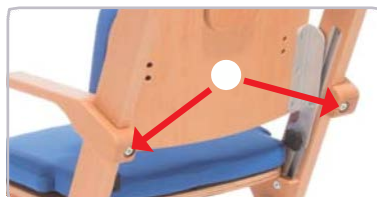
Smilla se puede ajustar al tamaño del niño. Los regulación de los brazos, muslos y las pantorrillas deben poderse regular de manera que formen un ángulo recto, si es posible. Los pies deben colocarse totalmente en la plataforma y los brazos puedan descansar libremente en los apoyabrazos.

#### 3.1 Asiento, Reposapiés y altura reposabrazos

La altura correcta del asiento debe ajustarse a la talla del niño y de la tabla respectivamente altura /situación. Después de ajustar el asiento, ajuste el reposabrazos a una altura confortable para el niño. El reposapiés está a la altura correcta cuando las los pies descansan completamente en él y los muslos descansar sobre el asiento.

Afloje los tornillos (A) para ajustar la altura de los reposabrazos y vuelva a apretar los tornillos.

Afloje los tornillos (B+C) en ambos lados para ajustar la altura del asiento y del reposapiés y luego vuelva a apretar los tornillos.



**Al ajustar la silla de la terapia existe el riesgo de atrapamiento o aplastamiento de las extremidades. Después de cada ajuste, vuelva a apretar todos los tornillos!**

### 3.2 Profundidad de asiento

La placa de asiento está a la profundidad adecuada cuando hay un espacio de aprox. 5 cm entre la parte posterior de las rodillas y el borde del asiento delantero. Para ajustar la profundidad del asiento afloje los pomos de debajo del asiento y deslícelo a la posición correcta, vuelva apretar los tornillos.

En las tallas 0, la profundidad máxima se regula mediante un segundo agujero.

Para hacer esto, afloje los pomos y sáquelos, insérteles en el segundo agujero y apriételes.



### 3.3 Profundidad reposapiés

La profundidad adecuada del reposapiés es cuando los pies pueden descansar cómodamente en él y no cuelgan sobre el borde frontal.

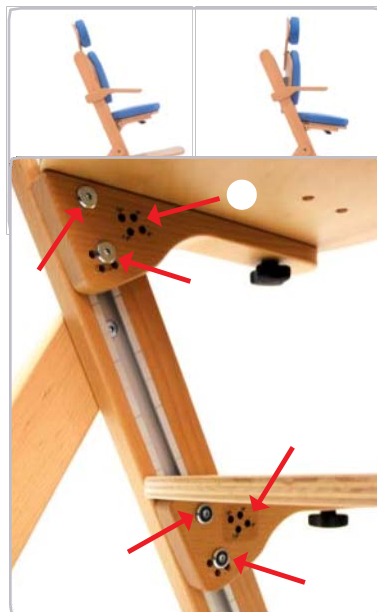
Para ajustar la profundidad, afloje los pomos de debajo del reposapiés, deslícelos a la posición correcta y vuelva a apretarlos.



### 3.4 Ángulo de asiento y reposapiés

El ángulo del asiento y reposapiés se pueden ajustar en 4 posiciones ( $-5^\circ$ ,  $0^\circ$ ,  $7.5^\circ$  y  $15^\circ$ ). para ajustar el ángulo de la placa de asiento o el pie, se deben aflojar y quitar los tornillos de cabeza hueca en ambos lados del chasis. Inserte los tornillos en otro agujero correspondiente al ángulo deseado.

Inserte los tornillos en los agujeros correspondientes al ángulo deseado y apriételes bien.



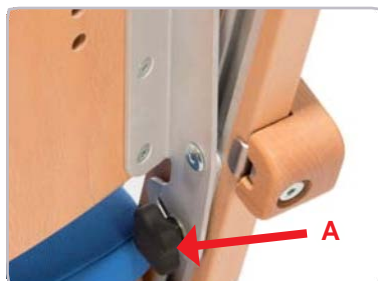
**Al ajustar la silla existe el riesgo de atrapamiento o aplastamiento de extremidades. ¡Después de cada ajuste vuelva a apretar todos los tornillos!**

### 3.5 Ángulo de respaldo

El respaldo debe descansar totalmente con la parte posterior y se debe ajustar la respectiva posición deseada de la columna vertebral. El ángulo del respaldo se puede ajustar entre  $-3^\circ$  a  $17,5^\circ$ .

Para ajustar el ángulo de respaldo, afloje los pomos en los dos lados y cambie a la posición deseada.

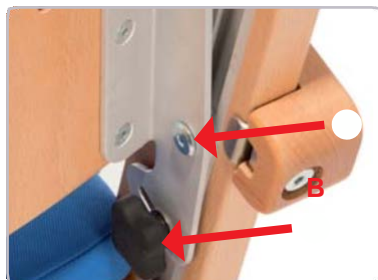
Vuelva a apretar los pomos de nuevo.



### 3.6 Altura de respaldo

El respaldo se puede ajustar de altura progresivamente. Afloje los tornillos y el pomo.

Ajuste la altura del respaldo a la altura deseada u vuelva a ajustar los tornillos y pomos.



**Al ajustar la silla existe el riesgo de atrapamiento o aplastamiento de extremidades. ¡Después de cada ajuste vuelva a apretar todos los tornillos!**

## 4. Accesorios

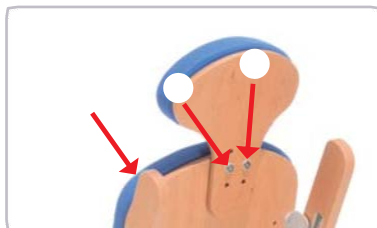
### 4.1 Reposacabezas

En la posición correcta, el reposacabezas sirve como superficie de apoyo de manera que el centro del reposacabezas hace contacto tangencial con la cabeza. Asegúrese de que el borde superior del reposacabezas está colocado en la misma altura que la parte superior de la cabeza.

El reposacabezas se puede ajustar en altura mediante 3 posiciones.

Para poner el reposacabezas a la posición correcta, Saque el tapizado del respaldo, afloje los tornillos de detrás del respaldo y saque los tornillos y arandelas.

Ponga el reposacabezas a la altura correcta, ponga los tornillos a apriételos de nuevo.



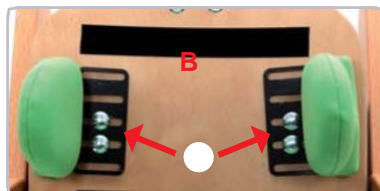
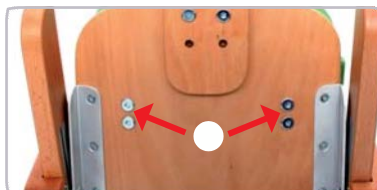
**Después de cualquier ajuste acuérdesese de volver a apretar los tornillos!**

## 4.2 Control de tronco

Los controles de tronco se pueden ajustar en altura, ancho y ángulo.

Saque la tapicería del respaldo y afloje los tornillos (A) del respaldo para ajustar la altura. Saque los tornillos por delante e insértelos a las ranuras arriba o abajo que requiera y vuelva a colocar los tornillos sin apretar.

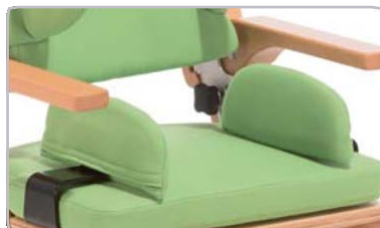
Ahora puede volver a poner la tapicería del respaldo, mover los controles de tronco al ancho y ángulo requerido y apretar los tornillos.



## 4.3 Controles de cadera

Los controles de cadera se pueden ajustar en profundidad, ancho y ángulo.

Afloje los tornillos de debajo del asiento para cambiar el ángulo y ancho. Mueva los controles a la posición deseada y vuelva a apretar los tornillos. Para ajustar la profundidad, saque la tapicería del control, afloje los tornillos y deslice el control a la profundidad deseada, después vuelva a apretar los tornillos firmemente.



**Al ajustar la silla existe el riesgo de atrapamiento o aplastamiento de las extremidades. ¡Acuérdese de volver a apretar todos los tornillos que ha aflojado!**



#### 4.4 Mesa terapéutica de madera

La mesa terapéutica de madera está disponible en dos versiones: normal o más grande con borde

Para montar la mesa afloje los pomos de debajo de la mesa y deslice la mesa sobre los reposabrazos a la posición deseada.

Asegúrese de que la mesa está bien acoplada a los reposabrazos antes de volver a apretar los pomos.

la altura de la mesa se puede regular mediante los reposabrazos (vea punto 3.1).



**La mesa de madera soporta una carga máxima de 10 kg!**

**Al ajustar la silla existe el riesgo de atrapamiento y aplastamiento de las extremidades, Después de cada ajuste recuerde volver a apretar las conexiones!**

#### 4.5 Ruedas

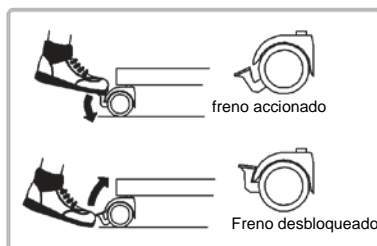
SMILLA se puede pedir con 4 ruedas, 2 de ellas con frenos.

Presione el freno con la punta del pie para bloquear las ruedas.

Levante el freno con la punta del pie para desbloquear.



**Los frenos sólo funcionan de forma fiable en una superficie plana!**



#### 4.6 Taco abductor

El taco abductor permite la abducción de piernas.

Para sacar el taco abductor, Presione el botón de quick-release y tire el taco hacia usted. Para volver a poner el taco abductor, guíe la barra de quick-release al soporte del taco

El taco abductor solo queda bloqueado cuando escuche el “click” audiblemente.



#### 4.7 Sujeciones

Hay una variedad de cinchas disponibles para Smilla que permiten mejorar el posicionamiento del usuario.

Las cinchas se deben montar utilizando el kit de hebillas para sujeciones. Tiene la posibilidad de elegir entre cincha de pecho y hombros, el arnés de piernas (estándar) o el arnés de piernas en forma de T, arnés pélvico y un arnés pélvico de 4 puntos.

Las sujeciones están disponibles en una amplia gama de tallas.

Puede encontrar más información de modelos y tallas en nuestra página web





## 5. Reparación y limpieza

### 5.1 Limpieza

Los componentes de madera se deben limpiar con una esponja o un paño húmedo. El tapizado del asiento y el respaldo de la silla se cubren con una tela resistente al desgaste y transpirable en la versión básica. La funda se puede retirar de la espuma con la cremallera para limpiar o lavar en la lavadora (max. 30 °). Por favor, no secar la funda en secadora y no utilice productos de limpieza agresivos o similares.

Tenga en cuenta también que nuestro consejo general sobre limpieza e higiene.

### 5.2 Reparaciones

Por favor, lleve a cabo una inspección visual diaria y compruebe la silla de terapia con regularidad en busca de grietas, roturas, piezas que faltan y fallos de funcionamiento. En caso de un defecto o mal funcionamiento, por favor, póngase en contacto con el distribuidor especialista que le suministró el producto (véase el punto 8.5).

### 5.3 Despiece

Si desea pedir piezas de repuesto, póngase en contacto con el distribuidor especialista que le suministró el producto, indicando el número de serie de la silla terapia (véase el punto 8.5).

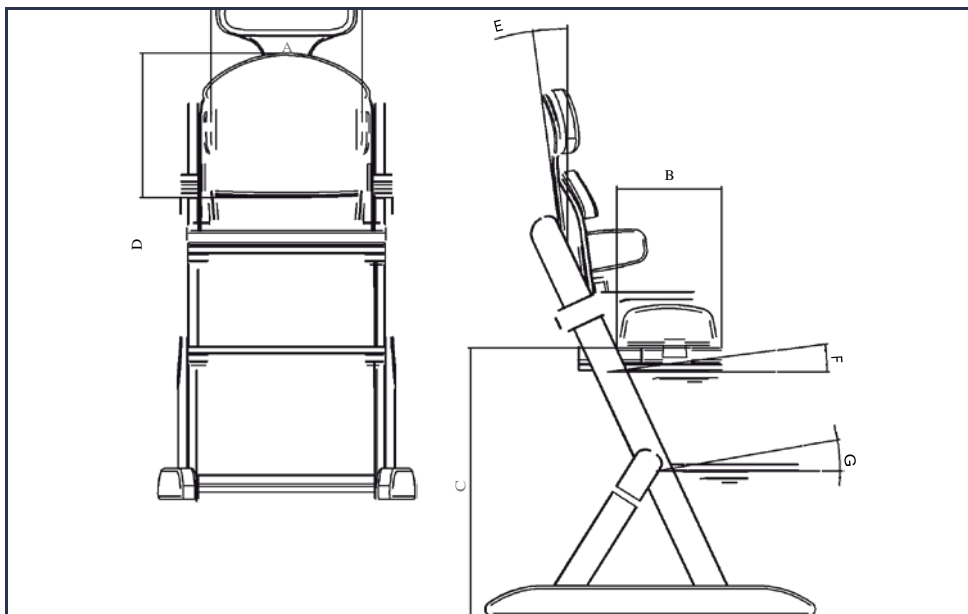
Los repuestos y accesorios necesarios sólo deben ser instalados por personal capacitado.

### 5.4 Duración y reutilización

La duración prevista de Smilla, depende de la intensidad de uso y la cantidad de reutilizaciones, asciende a un máximo de 8 años, si el uso se lleva a cabo de acuerdo con la información contenida en estas instrucciones de uso. Puede ser posible utilizar el producto más allá de este período de tiempo si está en una condición segura. La duración prevista del uso no se refiere a las piezas de desgaste, como por ejemplo, ruedas, ruedas, baterías..... El mantenimiento y la evaluación de la condición, y en su caso las posibilidades de reutilización, deberá ser determinada por el técnico especialista.

La silla de la terapia es adecuada para su reutilización. Antes de reutilizarla, por favor siga las instrucciones de limpieza y desinfección en el punto 5.1. Además, las instrucciones de uso son parte del producto y deben ser transmitidos al nuevo usuario. No es necesario desmontarla antes de volver a usarla. En caso de almacenamiento, se recomienda plegar el producto hacia abajo.

## 6. Datos técnicos



**Dimensiones – modelo básico**

		Talla 0 Nursery	Talla 0	Talla 1 Nursery	Talla 1
<b>A</b>	Ancho asiento	17 - 28 cm	17 - 28 cm	20 - 35 cm	20 - 35 cm
<b>B</b>	Prof. asiento	16 - 26 cm	16 - 26 cm	25 - 35 cm	25 - 35 cm
<b>C</b>	Max.altura asiento	45 cm	65 cm	45 cm	65 cm
<b>D</b>	Altura respaldo	25 cm	25 cm	29 cm	29 cm
<b>E</b>	Ángulo respaldo	(-) 3° - 17.5°	(-) 3° - 17.5°	(-) 3° - 17.5°	(-) 3° - 17.5°
<b>F</b>	Ángulo asiento	(-)5°, 0°, 7.5°, 15°	(-)5°, 0°, 7.5°, 15°	(-)5°, 0°, 7.5°, 15°	(-)5°, 0°, 7.5°, 15°
<b>G</b>	Ángulo reposapiés	(-)5°, 0°, 7.5°, 15°	(-)5°, 0°, 7.5°, 15°	(-)5°, 0°, 7.5°, 15°	(-)5°, 0°, 7.5°, 15°
	Carga máxima	30 kg	30 kg	45 kg	45 kg
	Peso	9.2 kg	9.7 kg	9.6 kg	10.2 kg

## 7. Garantía

Se aplicará el periodo de garantía legal de dos años. La garantía comenzará con la entrega del producto. En caso de daño o fallo dentro de este período de tiempo, veremos, después de inspeccionar el producto si se repara o se reemplaza por un nuevo producto.

## 8. Identificación

### 8.1 CE declaración de conformidad

#### Schuchmann GmbH & Co.KG

Dütestr. 3

D-49205 Hasbergen

Tel.: +49 (0)54 05 / 909 - 0

Fax: +49 (0)54 05 / 909 - 109



**Declara, bajo su propia responsabilidad que el producto que se menciona a continuación se clasifica como clase de producto 1**

**„SMILLA“** – ayuda funcional a la vida diaria

Art. No.: 13 00 100 (Talla 0 KITA)    13 00 000 (Talla 0)

13 01 100 (Talla 1 KITA)    13 01 000 (Talla 1)

#### Las regulaciones pertinentes de los reglamentos y directrices para la clase de producto 1:

- EC Directiva 93/42/EEC de productos médicos de 14 de junio de 1993
- DIN EN 12182                    Ayudas técnicas para personas con discapacidad
- EN ISO 14971                    Productos médicos - Aplicación de la gestión del riesgo en productos médicos

**Esta declaración de conformidad se aplica sólo para los productos con los números de artículo indicados arriba y es válida hasta el 10/01/2016.**

Fecha

27.08.2014

Firma

Nombre

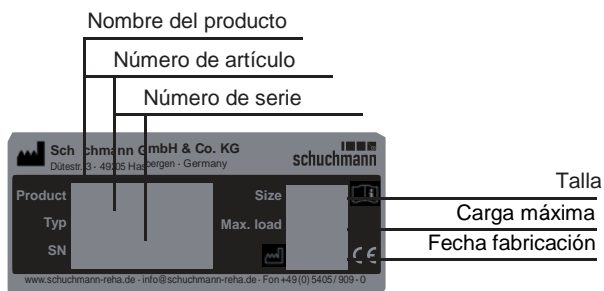
Torsten Schuchmann

Cargo

Representante de Seguridad de Productos Médicos

## 8.2 Número de serie / Fecha de fabricación

El número de serie, la fecha de fabricación y otra información se puede encontrar en la etiqueta plateada localizada en todos los productos (A).



## 8.3 Versión de producto

SMILLA está disponible en 4 tallas y se puede suministrar con diferentes accesorios (vea punto 4)

## 8.4 Expedición del documento

Instrucciones de SMILLA - Expedición 07.2015

## 8.5 Nombre y dirección del fabricante, comercio especializado

Este producto fue fabricado por:



### Schuchmann GmbH & Co. KG

Dütestraße 3 · 49205 Hasbergen

Tel. +49 (0)5405/909-0 · Fax +49 (0)5405/909-109

info@schuchmann-reha.de · www.schuchmann-reha.de

Este producto fue entregado por el siguiente comercio especializado:

